«Из тысяч слов земли…»

С 8 сентября 2023 года отделом литературы по искусству Национальной библиотеки РД им. Р. Гамзатова организована выставка «Из тысяч слов земли…», посвященная 100-летию со дня рождения дагестанского поэта Расула Гамзатова.

…В мир большой я из малого вышел селенья

И в долину спустился с моей крутизны,

Чтоб на малом наречье, горя вдохновеньем,

Песни петь для большой, стоязыкой страны.

Так писал о себе Р. Гамзатов в поэме «В горах мое сердце», а сегодня его самобытная, мудрая и жизнелюбивая поэзия – достояние многомиллионной читательской аудитории, его стихи переведены на десятки языков разных народов нашей страны и зарубежных стран.

Расул Гамзатов родился 8 сентября 1923 года в небольшом селении Цада Хунзахского района Дагестана, в семье народного поэта, переводчика, лауреата Госпремии СССР Г. Цадасы. Он начал писать стихи еще в детстве и первым наставником его в поэзии стал отец. Первый сборник стихотворений Р. Гамзатова «Пламенная любовь и жгучая ненависть» вышел в 1943 году, на родном для поэта аварском языке. Ему было всего двадцать лет, когда он стал членом Союза писателей СССР.

Стихи Гамзатова неприземленные, но земные, далеки от нейтральных позиций в мире страстей человеческих. Они полны добра и милосердия, исполнены печали и радости, кровно связаны с традициями великих предшественников.

Творчество поэта всегда привлекало внимание композиторов и в «переводе» на общечеловеческий язык музыки обретает новое звучание и новых поклонников. Среди музыкантов, вдохновленных поэзией Р. Гамзатова, мы находим Д. Кабалевского, М. Коваля, М. Блантера, Яна Френкеля, С Агабабова, О. Фельцмана и многих других. На его стихи пишут песни, романсы и хоры музыканты Татарии и Азербайджана, Армении: среди них А. Монасыпов, Полад Бюль-бюль оглы, Ю. Ищенко, А. Экимян и другие.

Кроме множества массовых песен, романсов, вокальных и хоровых циклов на слова Гамзатова написаны развернутые, многочастные вокально-симфонические произведения: «Дагестанская кантата о Родине» Г. Гасанова, лирическая кантата «Целую женские руки» Ш. Чалаева, кантата «Эпические песни» Ю. Стржелинского. Его поэма «Горянка» послужила сюжетной основой для создания одноименного балета М. Кажлаева, которому принадлежит также своеобразный цикл мелодекламаций на слова Р. Гамзатова: баллады «Таинственность» и «Мой Дагестан».

В 1965 году  Расул Гамзатов написал стихотворение «Журавли» на своём родном аварском языке. Через три года друг Расула Гамзатова поэт и переводчик восточной поэзии Н. Гребнев, перевел это стихотворение на русский язык. Переводя на русский стихотворение Р. Гамзатова, он вложил в него и свое понимание войны. Именно в таком виде стихотворение «Журавли» М. Бернес прочёл в журнале «Новый мир». Прочитав стихотворение, М. Бернес позвонил Н. Гребневу и сказал, что хочет сделать песню, он убедил Н. Гребнева и Р. Гамзатова изменить несколько слов в русском тексте. В результате «джигиты» уступили место солдатам всех народов, павшим в той страшной войне. Затем М. Бернес прочитал стихотворение «Журавли» композитору Яну Френкелю и попросил написать к нему музыку. Дело у композитора шло долго, только через два месяца он показал М. Бернесу то, что у него получилось.

8 июля 1969 года артист записал песню с одного дубля…

Песня «Журавли» до сих пор вызывает в сердце искренний отклик. Она рассказывает о человеческом горе и памяти, которая способна пережить любые испытания.

«Журавли» - это песня реквием по усопшим.

Марк Бернес умер 16 августа 1969 года. Через 20 лет, в 1989 году, эта же песня провожала в последний путь Яна Френкеля. А 4 ноября 2003 года звучала и на похоронах самого Расула Гамзатова…

Литература, представленная на выставке:

1. Агабабов, Аркадий Артемьевич. Сонеты: [Ноты]: вокальный цикл на слова Р. Гамзатова / А. А. Агабабов. - Ленинград: Советский композитор, 1980. - 47 с.

2. Жук, Александр Абрамович. Из тысяч слов земли: [Ноты]: вокальный цикл на слова Расула Гамзатова. Для баритона в сопровождении фортепиано Ор. 38 / А. А. Жук. - Київ: Музична Україна, 1978. - 36 с.

3. Журбинская, Татьяна Константиновна. Ян Френкель / Т. Журбинская. - Москва: Советский композитор, 1988. - 109 с.

4. Кажлаев , Мурад Магомедович. Горянка : [Ноты] : балет в трех действиях, 7 картинах. Либретто О. Виноградова по мотивам одноименной поэмы Р. Гамзатова. Переложение для фортепиано автора / М. Кажлаев . - Москва : Музыка, 1973. - 212 с.

5. Культурный портрет. Деятели культуры и искусства Дагестана XIX-XXI вв. в изобразительном искусстве и литературе. / автор-составитель Д.А. Дагирова. - Махачкала: Лотос, 2008. - 296 с.: ил.

6. Курбанов, Хайруллах. Живопись. / Х. Курбанов; руководитель проекта С. Р. Гамзатова; вступительная статья С. Р. Гамзатовой; Министерство культуры РД Дагестанский музей изобразительных искусств им. П. С. Гамзатовой. - Махачкала: Дагпресс-Медиа, 2010. - 20 с.: цв. ил.

7. Магомедрасулов , М. М. Очаг аварской культуры / М. М. Магомедрасулов . - Ростов-на-Дону : Аркол, 2014. - 180 с.: ил.

8. Море Каспий / составители: М. Редькин [и др.]; художник Г. Дмитриев. - Москва: Планета, 1985. - 240 с.: ил.

9. Песни: [Ноты]: для голоса в сопровождении фортепиано (баяна) / Я. А. Френкель. - Москва: Советский композитор, 1975. - 95 с.

10. Романсы и песни на стихи Расула Гамзатова: [Ноты]: для голоса с фортепиано / составитель М. А. Якубов. - Москва: Музыка, 1973. - 75 с.

11. Френкель, Ян Абрамович. Взрослая пора: [Ноты]: песни для голоса в сопровождении фортепиано / Я. А. Френкель; редактор-составитель В. И. Букин. - Москва: Советская Россия, 1982. - 157 с.

12. Хоры на стихи Расула Гамзатова: [Ноты]: без сопровождения / составитель Э. Леонов. - Москва: Советский композитор, 1973. - 59 с.

Отдел литературы по искусству

